



**Экономический
и Социальный Совет**

Distr.
GENERAL

TRADE/WP.7/G.1/2003/2
7 April 2003

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО РАЗВИТИЮ ТОРГОВЛИ, ПРОМЫШЛЕННОСТИ
И ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА

Рабочая группа по сельскохозяйственным стандартам качества

Специализированная секция по разработке
стандартов на свежие фрукты и овощи

Сорок девятая сессия, 17-20 июня 2003 года, Женева

Пункт 2 предварительной повестки дня

ПРЕДСТАВЛЯЮЩИЕ ИНТЕРЕС ВОПРОСЫ, КОТОРЫЕ
ВОЗНИКЛИ ПОСЛЕ СОРОК ВОСЬМОЙ СЕССИИ

Записка секретариата

В настоящем документе подытоживаются результаты работы шестой сессии Комитета по развитию торговли, промышленности и предпринимательства и пятьдесят восьмой сессии Рабочей группы по разработке стандартов на скоропортящиеся продукты и повышению качества.

1. ШЕСТАЯ СЕССИЯ КОМИТЕТА ПО РАЗВИТИЮ ТОРГОВЛИ, ПРОМЫШЛЕННОСТИ И ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА

Ниже приводится выдержка из доклада Комитета (ECE/TRADE/300, пункты 46–52):

Пункт 10 - Сельскохозяйственные стандарты качества

Документация:

TRADE/2002/8	Краткое описание работы, проделанной РГ.7 с момента ноябрьской сессии 2001 года
TRADE/WP.7/2001/9	Доклад о работе пятьдесят седьмой сессии Рабочей группы по разработке стандартов на скоропортящиеся продукты и повышению качества (РГ.7)

46. Секретарь Рабочей группы по разработке стандартов на скоропортящиеся продукты и повышению качества (РГ.7) представил документы TRADE/2002/8 и TRADE/WP.7/2001/9. В качестве дополнительной информации по пересмотренным и новым стандартам, перечисленным в этих документах, он сообщил, что за последний год был обновлен ряд стандартов с целью их согласования с новой торговой практикой. Близки к завершению новые стандарты на ананасы и бараньи туши и отруби. Было принято решение относительно упоминания торговых знаков в стандартах ЕЭК ООН и была начата работа по пересмотру Женевского протокола (который определяет контекст стандартов) и согласованию кодовых обозначений продуктов.

47. На предыдущих сессиях Комитет уже обсуждал вопрос о возможной поддержке ЕЭК ООН работы по подготовке пояснительных брошюр, которая в настоящее время осуществляется в рамках Схемы Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР). Секретариат сообщил, что в данный момент ЕЭК ООН не имеет возможности выделить дополнительные ресурсы, необходимые для проведения этой работы, Группе по сельскохозяйственным стандартам, однако сотрудничество со Схемой ОЭСР развивается весьма успешно.

48. Семинар по международной торговле безопасными и высококачественными продуктами питания был совместно организован 4 и 5 апреля 2002 года в Нью-Дели ЕЭК ООН и Экономической и социальной комиссией для Азии и Тихого океана Организации Объединенных Наций (ЭСКАТО) и ЕАН Индии, по приглашению правительства Индии. Основное внимание в ходе семинара было уделено наращиванию потенциала малых и средних предприятий с точки зрения применения международных стандартов и участия в международных цепочках поставок. Данный семинар был оценен как успешный, в связи с чем планируется организовать в 2003 году еще одно такое мероприятие в Бангкоке

совместно с ЭСКАТО и, возможно, новые семинары, один из которых может быть проведен в одной из центральноазиатских стран - членов ЕЭК ООН.

49. Делегация Европейского сообщества заявила, что она продолжает рассматривать деятельность ЕЭК ООН в области сельскохозяйственных стандартов в качестве весьма важной и актуальной. Многие стандарты ЕС, используемые в рамках Общей сельскохозяйственной политики, опираются на стандарты ЕЭК ООН. Делегация также рекомендовала обеспечить более широкое распространение информации о стандартах в других регионах мира. Она отметила прекрасное сотрудничество с ФАО и Схемой ОЭСР. Вместе с тем она выразила надежду, что ЕЭК ООН сможет оказать поддержку разработке пояснительных брошюр для ускорения этой работы в будущем.

50. Делегация Швейцарии заявила, что деятельность РГ.7 и ее специализированных секций служит позитивным примером того, каким образом ЕЭК ООН и Комитет могут обеспечить разработку материалов, пользующихся признанием в сфере международной торговли.

51. Делегация Российской Федерации выразила Председателю РГ.7 г-ну Вильчесу-Барросу благодарность за его вклад в работу ЕЭК ООН в области сельскохозяйственных стандартов, что помогло РГ.7 стать глобальным форумом в этой области, в котором принимают участие эксперты со всех континентов. Представитель Российской Федерации особо подчеркнул важное значение для его страны стандартов на семенной картофель и мясо и использования сельскохозяйственных стандартов ЕЭК ООН в рамках переговоров с торговыми партнерами. Он также высказал пожелание о том, чтобы секретариат ЕЭК ООН в большей степени занимался оперативной деятельностью, что, в частности, касается организации учебных курсов по применению стандартов.

52. Комитет **одобрил** документ TRADE/WP.7/2001/9 и **принял к сведению** документ TRADE/2002/8. Вопросы, поднятые Европейским сообществом и Российской Федерацией, будут обсуждены на совещании Бюро РГ.7.

2. ПЯТЬДЕСЯТ ВОСЬМАЯ СЕССИЯ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО РАЗРАБОТКЕ СТАНДАРТОВ НА СКОРОПОРТЯЩИЕСЯ ПРОДУКТЫ И ПОВЫШЕНИЮ КАЧЕСТВА

Примечание секретариата: Просьба иметь в виду, что Рабочая группа решила изменить свое название и именоваться "Рабочая группа по сельскохозяйственным стандартам качества".

Ниже приводится выдержка из доклада Рабочей группы (TRADE/WP.7/2002/9, пункты 26–57):

Пункт 3: Специализированная секция по разработке стандартов на свежие фрукты и овощи

Документ: *TRADE/WP.7/GE.1/2002/20 (доклад о работе сорок восьмой сессии)*

26. Председатель Специализированной секции г-н Дэвид Холлидей (Соединенное Королевство) представил доклад о работе сорок восьмой сессии, состоявшейся в Женеве 23-26 апреля 2002 года (см. TRADE/WP.7/GE.1/2002/20).

27. Рабочая группа решила передать документ TRADE/WP.7/2002/8 о латвийских разновидностях яблок, груш и слив Специализированной секции, поскольку было сочтено, что требуется дополнительная информация, особенно о категориях окраски и размера, прежде чем они могут быть включены в соответствующие стандарты. Секретариат связывается с Латвией и предложит ей доработать свой документ, а также принять участие в следующей сессии Специализированной секции. По возможности ей следует дополнить свой документ фотографиями данных разновидностей.

Пункты 3 а) и б): Решения по текстам, рекомендованным для принятия в качестве пересмотренных или новых стандартов ЕЭК ООН или рекомендаций ЕЭК ООН

28. **Аноны:** Текст, содержащийся в документе TRADE/WP.7/GE.1/2002/20/Add.1, был принят в качестве пересмотренного стандарта ЕЭК ООН и будет опубликован в добавлении 2 к настоящему докладу (TRADE/WP.7/2002/9/Add.2).

29. **Яблоки, груши:** Тексты, содержащиеся в документах TRADE/WP.7/GE.1/2002/20/Add.2 и Add.3, были приняты в качестве новых стандартов ЕЭК ООН соответственно на яблоки и груши и будут опубликованы в добавлениях 3 и 4 к настоящему докладу (TRADE/WP.7/2002/9/Add.3 и Add.4).

30. **Цитрусовые:** Делегация Израиля не поддержала принятие текста, содержащегося в документе TRADE/WP.7/GE.1/2002/20/Add.5. По ее мнению, способ калибровки по числу, который был включен в этот стандарт, приведет к утрате однородности. Она также высказала опасения по поводу вероятности злоупотребления возможностью использования двух соседних кодов размера.

31. Другие делегации придерживались мнения о том, что положения, касающиеся однородности, носят такой же жесткий характер, как и прежде, и что достигнутое компромиссное решение, которое было также принято Комитетом Кодекса по свежим фруктам и овощам, является обоснованным и менять его не следует.

32. Делегация Продовольственной и сельскохозяйственной организации (ФАО) указала, что положения о калибровке, аналогичные стандарту ЕЭК ООН, были приняты для включенных в Кодекс стандартов для лаймов, пампельмусов и грейпфрутов и переданы в Комиссию Кодекса Алиментариус для окончательного утверждения. Она отметила, что для обеспечения согласования этих стандартов со стандартом ЕЭК ООН еще можно направлять предложения в Комиссию до 28 февраля 2003 года.

33. Было предложено, чтобы заинтересованные стороны обсудили этот вопрос в неофициальном порядке вне рамок сессии для выяснения того, можно ли найти простое решение, которое могло бы быть непосредственно направлено всем заинтересованным сторонам.

34. Делегация Израиля также указала, что требование в отношении "одинаковой степени спелости" для смешанных упаковок цитрусовых может быть неправильно истолковано как означающее одинаковую степень спелости разных видов, что представляется невозможным. Было уточнено, что данное требование касается только фруктов одного и того же вида и что текст был изменен для большей ясности.

35. Делегация Греции заявила, что она не согласна с тем, чтобы вес-нетто торговых упаковок разных видов цитрусовых не превышал 3 кг.

36. Было условлено принять этот текст в качестве рекомендации ЕЭК ООН на годичный испытательный период и обсудить его вновь в Специализированной секции для уточнения формулировок при соблюдении принципа компромисса в отношении калибровки. Текст этой рекомендации приводится в добавлении 5 к настоящему докладу (см. TRADE/WP.7/2002/9/Add.5).

37. Предложения относительно обеспечения согласованности со стандартами Кодекса, которые секретариат включил в этот документ, были переданы в Специализированную секцию для обсуждения.

38. **Лук-порей, дыни и сливы:** Были приняты поправки, содержащиеся в документе TRADE/WP.7/GE.1/2002/20/Add.7 и касающиеся лука-порея, дынь и слив. Пересмотренные стандарты на лук-порей и дыни будут опубликованы в добавлениях 6 и 7

к настоящему докладу (TRADE/WP.7/2002/9/Add.6 и Add.7). В отношении слияния поправки касались как действующего стандарта, так и рекомендации, принятой на испытательный период. Текст опубликован в добавлении 8 к настоящему докладу (TRADE/WP.7/2002/9/Add.8).

39. **Столовый виноград:** По мнению делегации Греции, минимальные значения по шкале Брикса являются слишком низкими.

40. Делегация Израиля отметила, что, поскольку стандарты ЕЭК ООН содержат, как считается, лишь минимальные требования, существующие значения по шкале Брикса следует сохранить. Кроме того, она отметила, что, по ее мнению, предложение, касающееся "соответствующих уровней соотношения сахара и кислоты", не должно включаться в текст, если не указываются конкретные значения.

41. Было уточнено, что нынешний текст был предложен на испытательный период и что все замечания и предложения следует непосредственно доводить до сведения рабочей группы по требованиям к зрелости столового винограда, которая продолжает работу над этим текстом под руководством Южной Африки.

42. Было уточнено, что текст, касающийся поздних разновидностей, также по-прежнему применяется в рамках испытательного периода.

43. Предложения относительно обеспечения согласованности со стандартами Кодекса и по другим редакционным поправкам, которые секретариат включил в этот документ, были переданы в Специализированную секцию для обсуждения. Была согласована одна вытекающая из принятых решений поправка, подлежащая включению в начало раздела II.

44. Текст, содержащийся в документе TRADE/WP.7/GE.1/2002/20/Add.9, был принят в качестве пересмотренной рекомендации ЕЭК ООН в отношении требований к зрелости и поздних сортов винограда, и в качестве пересмотренного стандарта ЕЭК ООН в том, что касается всех других поправок. Этот текст будет опубликован в добавлении 9 к настоящему докладу (TRADE/WP.7/2002/9/Add.9).

45. **Земляника:** Текст, содержащийся в документе TRADE/WP.7/GE.1/2002/20/Add.8, был принят в качестве пересмотренного стандарта ЕЭК ООН и будет опубликован в добавлении 10 к настоящему докладу (TRADE/WP.7/2002/9/Add.10).

46. **Авокадо:** Делегация Франции отметила, что очередное изменение минимального размера для разновидности "Хасс" может ввести в заблуждение инспекторов по качеству,

которые не смогут с уверенностью определять, какой вариант им следует применять. Именно поэтому эта рекомендация не будет опробоваться во Франции.

47. Другие же делегации сочли, что дополнительное уменьшение минимального размера разновидности "Хасс" до 80 г представляется обоснованным, и высказались за опробование этого варианта в течение одного года.

48. Делегация Израиля отметила, что разница в 25 г в размере 100-125 г для разновидности "Хасс" может негативно сказаться на однородности.

49. Текст, содержащийся в документе TRADE/WP.7/GE.1/2002/20/Add.4, был принят в качестве пересмотренной рекомендации ЕЭК ООН на годичный испытательный период и будет опубликован в добавлении 11 к настоящему докладу (TRADE/WP.7/2002/9/Add.11).

50. **Ананасы:** В текст, содержащийся в документе TRADE/WP.7/GE.1/2002/20/Add.10, секретариат включил ряд вопросов, по которым КСЕАКТ представил ответы в документе INF.2. В результате требования в отношении зрелости остались без изменений, а раздел "Описание контейнеров" был исключен. Текст был принят в качестве новой рекомендации ЕЭК ООН и будет опубликован в добавлении 12 к настоящему докладу (TRADE/WP.7/2002/9/Add.12).

Пункт 3 с) Система нумерации стандартов

51. В документе TRADE/WP.7/2002/4 секретариат представил пример новой юридической системы нумерации, которая могла бы использоваться в стандартах ЕЭК ООН на основе стандарта на яблоки и которая позволяла бы:

- легче ссылаться на любые части текста;
- избегать использования букв в нумерации (что создает проблемы с переводом на языки на основе кириллицы);
- согласовать стандарты со стандартом ISO 2145:1978 "Нумерация разделов и подразделов в письменных документах".

52. Делегации признали принцип новой системы интересным, но вместе с тем сочли, что в Специализированной секции нужно провести дальнейшую дискуссию по вопросу о реализации, которая должна носить последовательный характер и предусматривать использование одних цифр.

53. Было предложено изучить опыт Схемы ОЭСР по семенному материалу, в которой используется аналогичная система.

54. Дискуссия по этому вопросу и другие соответствующие поправки к типовой форме стандартов были переданы в Специализированную секцию.

Пункт 3 d) Использование товарных знаков в стандартах ЕЭК ООН

Документы: TRADE/WP.7/2002/5

INF.1 (Замечания МАТЗ)

55. По просьбе Специализированной секции секретариат подготовил предложение о внесении поправок в типовую форму стандартов, касающихся включения положений относительно перечней разновидностей и указания товарных знаков.

56. Секретариат представил замечания, подготовленные Международной ассоциацией по товарным знакам, и заявил, что, по его мнению, некоторые из них уже включены в предложение. Он отметил, что есть еще два предложения следующего рода:

- включить в сноскау 2 (обоих вариантов) положение относительно того, что по получении информации от владельца товарного знака ЕЭК ООН в течение определенного периода времени вносит поправки в приложение;
- включить в конце первого пункта приложения варианта, содержащего таблицу из трех колонок, фразу следующего содержания:

"Присутствие каких-либо товарных знаков в третьей колонке не предполагает наличия какой-либо лицензии или разрешения на использование этого товарного знака - такая лицензия должна представляться непосредственно владельцем товарного знака. Кроме того, отсутствие товарного знака в третьей колонке никоим образом не предполагает, что данная разновидность не имеет какого-либо зарегистрированного/находящегося в процессе регистрации товарного знака".

57. Было решено принять текст, предложенный в документе 2002/5 в отношении приложения к типовой форме стандартов. Секретариат обсудил дополнительные предложения МАТЗ с юристом-консультантом, который согласился, что они представляют собой лишь уточнения к принятому тексту, который мог бы быть включен без каких-то

проблем. Секретариат доведет это решение до сведения МАТЗ и поблагодарит ее за предоставленную информацию. Все другие поправки, предложенные секретариатом в основном тексте документа, были переданы в Специализированную секцию.

Пересмотренный текст типовой формы стандартов будет опубликован в добавлении 13 к настоящему докладу (TRADE/WP.7/2002/9/Add.13).

На своей пятьдесят восьмой сессии Рабочая группа приняла следующие новые стандарты, пересмотренные стандарты и рекомендации:

TRADE/WP.7/2002/9/Add.2	Пересмотренный стандарт ЕЭК ООН на аноны
TRADE/WP.7/2002/9/Add.3	Новый стандарт ЕЭК ООН на яблоки, FFV-50
TRADE/WP.7/2002/9/Add.4	Новый стандарт ЕЭК ООН на груши, FFV-51
TRADE/WP.7/2002/9/Add.5	Рекомендация ЕЭК ООН в отношении цитрусовых
TRADE/WP.7/2002/9/Add.6	Пересмотренный стандарт ЕЭК ООН на лук-порей
TRADE/WP.7/2002/9/Add.7	Пересмотренный стандарт ЕЭК ООН на дыни
TRADE/WP.7/2002/9/Add.8	Пересмотренный стандарт/рекомендация ЕЭК ООН на сливы
TRADE/WP.7/2002/9/Add.9	Пересмотренный стандарт/рекомендация ЕЭК ООН на столовый виноград
TRADE/WP.7/2002/9/Add.10	Пересмотренный стандарт ЕЭК ООН на землянику
TRADE/WP.7/2002/9/Add.11	Пересмотренная рекомендация ЕЭК ООН в отношении авокадо
TRADE/WP.7/2002/9/Add.12	Новая рекомендация ЕЭК ООН в отношении ананасов
TRADE/WP.7/2002/9/Add.13	Пересмотренная типовая форма стандартов на свежие фрукты и овощи
